

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Русской и зарубежной филологии»



УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
/С.Н. Щербич/  
«25» сентября 2019 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

## **ПРАКТИКУМ по СИНХРОННОМУ ПЕРЕВОДУ**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**45.04.01 – Филология**

Направленность (профиль):

**Иностранный язык и проблемы перевода**

Формы обучения: заочная

Курган 2019

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**«Практикум по синхронному переводу»**  
образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры  
**45.04.01 – Филология**

Направленность (профиль) : **Иностранный язык и проблемы перевода**

Трудоемкость дисциплины:

Заочное обучение: 3 зачетные единицы трудоемкости, 108 академ.час.

Семестр: 4

Вид промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Отличительные качества синхронного перевода. Лингвистические аспекты синхронного перевода. Психофизиологическая подготовка синхронного переводчика. Техника и технологии синхронного перевода. Речевая компрессия и синтаксическое развертывание. Идеоматичность перевода. Перевод прецизионной лексики. Вероятностное прогнозирование и избыточность речи. Формирование специфических навыков и умений синхронного перевода.